



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Tafel



August 2016



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

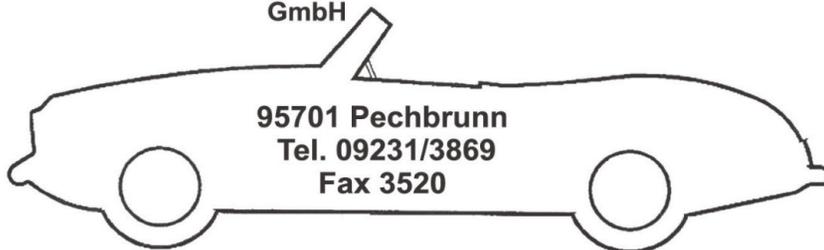
Rückblick auf den Festakt am 23. und 24. Juli 2016. Mehr dazu auf Seite 3.



## Wir machen, dass es fährt!

### JOSEF STRUNZ KFZ

GmbH



### Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für  
Reparaturen aller  
Fahrzeuge!

### Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat August 2016

1x Tigra Twintop  
1x Corsa C  
1x Adam

1x Mokka  
2x Meriva B  
2x Astra J Sportstourer

2x Astra J. Lim. 5trg.  
4x Corsa B Benziner/Diesel  
1x Corsa E

Suchen Sie einen starken Partner, der Ihr Opel-Fahrzeug repariert,  
dann sind Sie bei der Fa. J. Strunz GmbH genau richtig!

Unser Team ist für Sie da: Montag bis Freitag, 8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr • Samstag, 8.00-12.00 Uhr - Verkauf bis 17.00 Uhr

# Veranstaltungskalender August 2016

## Mitterteich

23. 4.–28. 8. 2016

**Sonderausstellung  
500 Jahre Braurecht –  
Bier im Wandel der Zeit**  
Stadt Mitterteich, Museum Mitterteich

2. 8.–6. 8. 2016

**Zoiglausschank**  
Zoiglbauer, Zoiglbauer

2. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

2. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Offenes Schachtraining**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

4. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

5. 8. 2016, 9.00 Uhr

**Gute Laune Frühstück und  
Treffen der Häkel-Moidla**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

5. 8. 2016, 15.00 Uhr

**Computer-Café**  
Computerschule Kinderleicht,  
Museumscafé Mitterteich

5. 8. 2016, 20.00 Uhr

**Monatsversammlung**  
Kleintierzuchtverein e. V.

6. 8. 2016, 19.30 Uhr

**1. FCN Fanclub-Treffen**  
1. FCN Fanclub Stiftland,  
Vereinsheim der Taubenzüchter

7. 8. 2016, 10.00 Uhr

**Sommerfest**  
FFW Mitterteich, Feuerwehrhaus

9. 8.–13. 8. 2016

**Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

9. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

9. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Offenes Schachtraining**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 8. 2016, 8.00 Uhr

**Tagesausflug nach Freyburg  
und Naumburg**  
Katholischer Frauenbund,  
Treffpunkt Josefsheim

10. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Monatsversammlung**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

11. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

11. 8. 2016, 20.00 Uhr

**Kolonnenabend**  
Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

12. 8. 2016, 9.00 Uhr

**Gute Laune Frühstück und  
Treffen der Häkel-Moidla**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

12. 8. 2016, 20.00 Uhr

**Clubabend**  
MSC-Stiftland,  
Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

12. 8. 2016, 20.00 Uhr

**Monatsversammlung**  
Reservisten Mitterteich,  
Gasthof Bayerischer Hof

13. 8. 2016, 16.00 Uhr

**Terrassenfest**  
Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

15. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Kameradschaftsabend**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-  
schaft, Kellnerhaus

16. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

16. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Offenes Schachtraining**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

18. 8. 2016, 14.00 Uhr

**Gemütliches Beisammensein**  
Wanderfreude-Seniorengruppe,  
Treffpunkt unterer Markt

18. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

18. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Schießtraining in Thumsenreuth**  
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-  
schaft, Josefsheim

19. 8. 2016, 9.00 Uhr

**Gute Laune Frühstück und  
Treffen der Häkel-Moidla**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 8. 2016, 20.00 Uhr

**Monatliches Treffen**  
MVM Mororsportverein Mitterteich,  
Clubheim Rieberhalle

23. 8.–27. 8. 2016

**Zoiglausschank**  
Zoiglbauer, Zoiglbauer

23. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

23. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Offenes Schachtraining**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

24. 8. 2016, 13.00 Uhr

**Ausflug zum Reiterhof  
in Wirsberg**  
Evang. Seniorenkreis, Treffpunkt Sparkasse

25. 8. 2016, 9.00 Uhr

**Baby-Tragetreff**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 8. 2016, 13.00 Uhr

**Ausflug nach Pempfling  
und Cham**  
Kath. Seniorenkreis, Treffpunkt Josefsheim

25. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Handarbeitsrunde**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

26. 8. 2016, 9.00 Uhr

**Gute Laune Frühstück und  
Treffen der Häkel-Moidla**  
Mehrgenerationenhaus,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

26. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Kegelabend**  
Wanderfreunde, ATS-Sportheim

26. 8. 16, 19.00 Uhr

**Monatliches Treffen der  
Wanderfreunde**  
Wanderfreunde, Treffpunkt am Anger

30. 8.–3. 9. 2016

**Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

30. 8. 2016, 19.00 Uhr

**Nordic Walking**  
NaturFreunde Deutschlands,  
Naturfreundehaus Mitterteich

30. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Offenes Schachtraining**  
Schachclub Mitterteich,  
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

31. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Volksmusikalisches Singen und  
Musizieren**

Singkreis Vetter Hannes,  
Naturfreundehaus Mitterteich

## Pechbrunn

1. 8. 2016, 14.00 Uhr

**Gebets- und Gesprächskreis**  
KAB-Altenwerk Pechbrunn,  
Pfarheim Pechbrunn

15. 8. 2016, 18.00 Uhr

**Verkauf von Blumen- und  
Kräutersträußen zum  
Fest Mariä Himmelfahrt**  
KAB Pechbrunn, Kirchplatz Pechbrunn

28. 8. 2016, 14.00 Uhr

**Kirchfest**  
Evangelische Kirchengemeinde  
Groschlattengrün,  
Evang. Friedenskirche Groschlattengrün

29. 8. 2016, 19.30 Uhr

**Treffen der Bastelgruppe**  
KAB Pechbrunn, Pfarheim Pechbrunn

## Leonberg

9. 8. 2016, 14.30 Uhr

**Seniorentreff**  
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

Betreutes Wohnen  
in vertrauter Umgebung

und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie!

**AWO**

**Gut, dass es die AWO gibt!**



● Krankenpflege



● Mobiler  
Hilfsdienst





● Altenpflege



● Der Bunte  
AWO-  
Laden

● Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

---

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich  
☎ **09633/3888**  
Dennerleinplatz 3

# „Vom Weiler Dich zum heutigen Mitterteich“

Ein Marktplatzfest das begeisterte – Moderne und Geschichte trafen aufeinander



Kamen mit der Pferdekutsche, (von links) Robert Tremel, Hans Zölch und Abt Andreas, alias Manfred Brunner. (jr)



Bürgermeister Roland Grillmeier und Manfred Brunner. (jr)



Bürgermeister Roland Grillmeier (links) erhält die Marktrechte von Abt Andreas. (jr)

Mitterteich. (jr) Mit einem zweitägigen Fest am vergangenen Wochenende feierte die Stadt Mitterteich die Verleihung der Freiheits-, Brau- und Marktrechte vor genau 500 Jahren.

Der neu gestaltete Untere Markt gestaltete sich zu einer einzigen riesigen Festmeile. Keine Frage, der Platz hat seine Feuertaufe bestanden. Höhepunkte waren drei szenische Darstellungen, wo an die Geschichte der heutigen Stadt von vor 500 Jahren erinnert wurde.

Eröffnet wurde das Fest am Samstagabend mit dem Anzapfen durch Bürgermeister Roland Grillmeier, der dieses Mal schon ein paar mehr Schläge brauchte für das 20-Liter-Holzfass. Anschließend spielte die Partyband „Die Rockzipfl“ auf. Es folgte eine der magischen Party- und Stimmungs-nächte, die es in sich hatte.

Im Mittelpunkt am Sonntag standen drei szenische Darstellungen, die die Zeit um 500 Jahre zurückdrehte. Auf der Bühne vor dem Historischen Rathaus wurde die damalige Zeit nachgespielt. Josef Reindl, früherer Rektor der Mitterteicher Hauptschule, führte in gewohnter sicherer Manier durch das halbstündige Spiel. „Dich, so hieß Mitterteich im Jahr 1185, als der damalige Papst Lucius III. dem Kloster Waldsassen ein großes Gebiet mit vielen Orten im Umkreis im Umkreis des Klosters die Grundherrschaft mit einer Urkunde bestätigte. Unter diesen Orten war auch

der Weiler Dich, das heutige Mitterteich“. In der dritten Szene wurde den Mitterteichern durch den damaligen Abt Andreas der erweiterte Freiheitsbrief mit den wertvollen Privilegien verliehen. Bürgermeister Roland Grillmeier höchstpersönlich nahm die Urkunde des Abtes in Empfang.



Zu einem Wohl auf die Stadt Mitterteich setzten (von links) Brauereichef Michael Hösl, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier, Weißbierresis Larissa Lindner und Bürgermeister Roland Grillmeier an. (jr)



Auch diese Mädels ließen es sich am Samstagabend gut gehen. (jr)

Unter diesen Orten war auch



Hat seine Feuertaufe als künftige Festmeile von Mitterteich bestanden, der Untere Marktplatz. (jr)



Bierselige Hoheiten, (von links) mit den Weißbier-Resis von einst und heute, Carolin Heinzl, Larissa Lindner und Claudia Schrembs mit Sohn Paul, sowie Zoiglprinzessin Lena Müller und Zoiglkönigin Sophia Windschiegl. Im Hintergrund einige der geladenen Ehrengäste. (jr)

1516 - 2016

DER FREIHEITSBRIEF VON 1516 –  
500 JAHRE MARKT- UND BRAURECHT

## MITTERTEICH FEIERT!

**Sonderausstellung „Bier erleben“ im Museum Mitterteich**

Mitterteich feiert 2016 „500 Jahre Braurecht“. Die Sonderausstellung „Bier erleben“ des Arbeitskreises Heimatpflege ist noch bis 28. August im Museum zu sehen.

**Biermenüs in den Gaststätten**

Der Brauereigasthof Hösl, die Gaststätte Petersklause und die Waldgaststätte Raumberghof bieten das ganze Jahr über laufend wechselnde Biermenüs an. Lassen Sie sich in unseren Gaststätten kulinarisch verwöhnen.

## Gewerbeförderverein verteilt 2200 Flaschen Jubiläumssud

Mitterteich. (jr) Mit einer ganz besonderen Aktion beteiligte sich der Gewerbeförderverein Mitterteich an den Jubiläumsfeierlichkeiten der Stadt. Gefeierte wurden 500 Jahre Braurecht, sowie 500 Jahre Verleihung der Marktrechte und des Freiheitsbriefes.

Die Mitglieder des Werberings des Gewerbefördervereins verteilten am Samstag, 23. Juli, zum Auftakt des Festwochenendes, in ihren Geschäften 2200 Flaschen des Jubiläumssuds, eingepackt in einer dekorativen Geschenkpackung. Das Bierpräsent stellt die Brauerei Hösl, sie feiert heuer ihren 110. Geburtstag, kostenlos zur Verfügung.

Gewerbefördervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier (links) dankt seinen teilneh-



menden 27 Werberingmitgliedern für diese ganze tolle Geste, anlässlich des Jubiläums der Stadt Mitterteich. Brauereichef Michael Hösl (rechts) und Weißbier-Resi Larissa Lindner unterstützten diese Aktion gerne. Stefan

Grillmeier betonte, „Ziel unserer Aktion war es, die Kaufkraft im Mitterteicher Einzelhandel zu belassen und sie damit auch zu stärken“.

Er freute sich, dass diese Aktion von der Bevölkerung und der Kundschaft so gut angenommen wurde und

Mitterteich als Einkaufsstadt weiter erfolgreich platziert werden konnte.

Bild: jr

## Abendserenade vor der Christuskirche



Mitterteich. (jr) Im Rahmen des Musiksommers findet am Samstag, 30. Juli wieder eine Abendserenade (Bild) vor der Christuskirche statt, Beginn ist um 19.30 Uhr.

Mitwirkende sind das Ensemble Kreuzer, MGV 1865 Mitterteich, Music and More, sowie der Evangelische Posaunenchor, Kirchenchor und Projektchor. Der Eintritt ist frei.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Die Mitwirkenden freuen sich bei hoffentlich schönem Wetter auf viele Besucher. Bild: jr

**Garage** ab sofort beim „Betreuten Wohnen“ Am Dennerleinplatz, Mitterteich zu verm. ☎ 09633/3837

Unsere Leistungen für Sie:

Sonnenschutz

Insektenschutz

Markisen

Plissee

Raum &amp; Polster

Die besondere Raumaussstattung

Raum &amp; Polster

GmbH

95666 Mitterteich

Großbüchlberger Straße 7

Tel. 0 96 33 / 92 39 49

Fax 0 96 33 / 92 39 50

E-Mail: raumundpolster@web.de



## Fast 250 Kinder freuen sich über Geldsegen

Schott spendet 4000 Euro für beide Kindergärten der Stadt – Beim Mitarbeiterfest eingenommen

Mitterteich. (jr) Großartig besucht war das Mitarbeiterfest der Firma Schott (wir berichteten). Im Rahmen des Festes fanden drei verschiedene Aktionen statt, dessen Erlös in Höhe von 4000 Euro jetzt den beiden Kindergärten der Stadt zu gleichen Teilen zur Verfügung gestellt wurde. Der Kindergarten St. Hedwig und das Städtische Kinderhaus freuen sich über jeweils 2000 Euro. Regina Schiffmann (St. Hedwig) will für ihre 105 Kinder damit den „Fuhrpark“ erweitern, während Evi Reichl (Städtisches Kinderhaus) für ihre 140 Kinder einen Fuß-Fühlpfad errichten will.

Schott-Standortleiter Stefan Rosner sprach von einem Super-Mitarbeiterfest und dankte seinem Organisationsteam und den Mitarbeitern, die zum großen Erfolg beigetragen haben. Mit drei Aktionen wurde das Fest bereichert, bei denen die Mitarbeiter und ihre Familien gegen eine kleine Spende eine Erinnerung mitnehmen konnten. Angeboten wurden



eine Fotosession neben der Skyline New Yorks, ein Kugelschreiber mit Namensgravur und eine Kette mit einem Anhänger aus Schott-Glas. Die Live-Marketing Agentur „Fotobluebox“, die die Fotoaktion durchführte, beteiligte sich mit 300 Euro an dieser Spendenaktion. Durch den anschließenden Verkauf von

weihnachten im Sommer erlebten jetzt die beiden Kindergärten der Stadt, als ihnen Schott den stolzen Betrag von 4000 Euro überreichte. Mit diesem Geld können sich beide Kindergärten lange gehegte Wünsche erfüllen. Für die Kinder gab es zudem süße bunte Smarties. Über der Übergabe der Gelder mit dabei waren (von links) Evi Reichl (Städtisches Kinderhaus), stellvertretender Betriebsratsvorsitzender Gerhard Greim, Regina Schiffmann (Kindergarten St. Hedwig), Schott-Mitarbeiter Markus Riedl, Standortleiter Stefan Rosner, sowie Jessica Heyne (Personalabteilung) und Katja Thoma (Marketing). (jr)

ein Fotoalbum und Dekorationsmaterial und dem Sammeln der restlichen Wertmarken kam der

stattliche Betrag von 4000 Euro zusammen. Zur Überraschung der Kinder kam die Schott-Delegation mit vielen bunten Smarties, die den Kindern den Tag versüßten.

Die beiden Kindergartenleiterinnen freuten sich mächtig über diese Spende, so kurz vor Beginn der Sommerferien. „Sie haben uns damit eine große Freude gemacht“, waren sich Regina Schiffmann und Evi Reichl einig. Stellvertretender Schott-Betriebsratsvorsitzender Gerhard Greim hob das Miteinander der Belegschaft hervor. Erst dadurch war dieser stolze Betrag möglich geworden. Greim und auch Standortleiter Stefan Rosner sahen das Geld bei beiden Kindergärten in guten Händen.

Bild: jr

[www.zeitler-ks.de](http://www.zeitler-ks.de)

- Telefonanlagen
- VoIP/ISDN
- Telefaxgeräte
- Anrufbeantworter
- Mobilfunk
- Kopiergeräte
- Zubehör
- T-Mobile-Vertragsverlängerung
- Kompetente Beratung
- Fachgerechte Installation
- Reaktionsschneller Kundendienst
- Lieferservice auf Wunsch
- Umfassendes Sortiment hochwertiger Qualitätsprodukte
- Handy-Reparaturen

# Zeitler

Kommunikationssysteme · Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254 · Fax 09633/8353

Möbel nach Maß  
**Schreinerei Weiß**



- Küchen nach Maß
- Möbel aller Art
- Haus- und Innentüren
- Holz- und Kunststoff-Fenster
- Möbel nach Maß
- Gebäudesicherheit
- Bodenbeläge
- 24-Stunden-Schlüsseldienst

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/733, Fax 1733, Mobil: 0171/3008372,  
E-Mail: [info@schreinerei-weiss.com](mailto:info@schreinerei-weiss.com)

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)



## Jeder Mittwochnachmittag freier Eintritt im Freibad



Mitterteich. (jr) Wie in den vergangenen Jahren, lädt auch dieses Mal wieder die Stadt Mitterteich (Bild) alle Kinder, bis zum vollendenden 15. Lebensjahr, während der Sommerferien, jeden Mittwochnachmittag zum freien Eintritt ins Freibad ein. Dies ist ein Beitrag der Stadt zum Ferienprogramm, die allen daheim gebliebenen Kinder schöne

Ferien anbietet. Die Aktion dauert bis zum 7. September. Wer will nicht das herrliche Wetter im kühlen Nass des Mitterteicher Freibades, das übrigens als eines der Schönsten der Region gilt, nützen. Für die Sicherheit der Badegäste sorgen Wasserwacht und DLRG, sowie die Bademeister der Stadt.

Bild: jr

## Ein Herz für Tiere



Dass Mitterteich die Zoiglstadt im Stiftland ist, hat sich inzwischen herumgesprochen. Damit es auch in der Tierwelt, speziell bei unseren gefiederten Freunden bekannt wird, dafür hat jetzt Zoiglwirt Thomas Seitz-Hartwich am Anger gesorgt. In seinem Hof steht seit kurzem dieses Vogelhäuschen, das sogar mit einem Zoiglstern versehen ist. Ob sich allerdings in der Vogel-Zoiglstube schon Gäste eingefunden haben ist nicht bekannt. Man sieht, der Zoiglwirt hat auch ein Herz für Tiere.

## Betreutes Wohnen in Gastfamilien für Menschen mit Behinderung – Gäste und Gastfamilien gesucht!

Seit 2015 bietet Sozialteam – Soziotherapeutisches Zentrum Nordoberpfalz das Betreute Wohnen in Gastfamilien (BWG) in den Landkreisen Tirschenreuth, Weiden i. d. Opf. und Neustadt an der Waldnaab an.

Das BWG gibt Menschen mit einer psychischen Erkrankung, geistigen Behinde-

rung oder Suchterkrankung die Chance, in einem familiären Umfeld zu leben und dort den Alltag gemeinsam zu gestalten. Verwirklicht wird dies durch Gastfamilien, die Raum (Zimmer oder Einliegerwohnung), Zeit und Engagement zur Verfügung stellen. Mithilfe der individuellen Unterstützung im Le-

bensalltag ergeben sich für den hilfebedürftigen Menschen ganz neue persönliche Entwicklungschancen und es kann ein hohes Maß an sozialer Teilhabe erreicht werden.

Gastfamilie können Familien mit und ohne Kinder, Einzelpersonen, Alleinerziehende oder Lebensgemeinschaften werden. Eine spezielle berufliche Qualifikation im sozialen Bereich ist nicht erforderlich. Finanzielle Unterstützung erhalten die engagierten Familien in Form eines monatlichen Betreuungsgeldes, Miete und einer Verpflegungspauschale.

Unterstützung wird außerdem durch ein professionelles Fachteam gewährt, das den Gästen und Gastfamilien

in allen Fragen rund um den gemeinsamen Alltag zur Seite steht.

Wir sind derzeit auf der Suche nach Gästen und Gastfamilien in den oben genannten Landkreisen. Wenn Sie sich angesprochen fühlen oder jemanden kennen, für den das BWG in Frage kommen könnte (sowohl als Gastfamilie als auch als Gast), melden Sie sich bei Frau Lisa Fenchl, Sozialpädagogin B.A. unter der Telefonnummer 0175/2364524 oder unter der Mailadresse [bwg.nordoberpfalz@sozialteam.de](mailto:bwg.nordoberpfalz@sozialteam.de)

Weitere Infos zum BWG finden Sie im Internet unter [www.sozialteam.de/stz-tirschenreuth-betreutes-wohnen-gastfamilien.html](http://www.sozialteam.de/stz-tirschenreuth-betreutes-wohnen-gastfamilien.html)




IHR NISSAN- UND 1A-PARTNER IN IHRER REGION

**AUTOHAUS W. BRAUNSCHLÄGER**

Konnorsreuther Str. 6e, 95652 Waldsassen  
Tel. (09632) 2237  
[www.autohaus-braunschlaeger.de](http://www.autohaus-braunschlaeger.de)

- Große Auswahl aller Modelle
- Reparatur und Service für **ALLE** Marken



## Rainer Schnurrer neuer Jugendratsprecher

Er löst den nicht mehr angetretenen Fabian Weinberger ab – Jugendrat hat sich etabliert

Mitterteich. (jr) Einen neuen Jugendsprecher hat der Jugendrat Mitterteich. Am Sonntagabend wählten die Vertreter aus den Vereinen Rainer Schnurrer als neuen Sprecher des Jugendrates. Er löst Fabian Weinberger ab, der sich nicht mehr zur Wiederwahl stellte. Schnurrer ist nach Andreas Gärtner und Fabian Weinberger der dritte Sprecher des Jugendrats. Geleitet wurde die Neuwahl von Jugendbeauftragter Reiner Summer im Sitzungssaal des Historischen Rathauses. Zuvor dankte 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier dem Jugendrat für seine wichtige und den Menschen dienende Arbeit. Besonders die letzte Aktion, die Bewertung der Spielplätze der Stadt, fand allgemein viel Anerkennung. Grillmeier versicherte, dass die Stadt jetzt die Spielplätze der Reihe nach abarbeiten wird. „Wir haben im Haushalt 10000 Euro vorgesehen, dieses Geld werden wir auch investieren“. Sein Dank galt dem Jugendrat für die Mitwirkung im gesellschaftlichen Bereich der Stadt, so beim Ferienprogramm. Grillmeier ermunterte die Jugend, auf diesem Weg weiter zu machen. „Der Jugendrat und seine Meinung sind uns wichtig, macht bitte weiter so“. Fabian Weinberger regte an, bei der Betreuung der Spielplätze auch die Anlieger und Nachbarn mit ins Boot zu holen. „Ich weiß aus vielen Gesprächen, dass diese durchaus bereit sind, bei der Pflege der Plätze mit zu helfen“. Stefan Grillmeier sicherte zu, Gespräche zu führen. Jugendbeauftragter Reiner Summer sagte mit Blick auf den Spielplatz der Siedlergemeinschaft in der Wiesenstraße. „Spielplatzpflege und Mähen des Rasens sind nicht so einfach. In der Regel muss so ein Spielplatz alle zwei Wochen gemäht werden,



Neu formiert hat sich der Jugendrat der Stadt Mitterteich. Neuer Jugendratsprecher ist Reiner Schnurrer (Mitte), er löst Fabian Weinberger (links) ab, der künftig als Stellvertreter mit dabei ist. 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier (rechts) und Jugendbeauftragter Reiner Summer (2. von links) gratulierten zur Neuwahl. Mit im Bild der Jugendrat der Stadt Mitterteich, die ihre Wünsche an die Stadt künftig genau formulieren wollen. (jr) Bild: jr

so drei Stunden Zeit werden dafür schon benötigt. Also so ein Arbeitseinsatz ist nicht ganz ohne“. Summer bat den Jugendrat, dass sie ihre Wünsche an den Stadtrat klar formulieren müssten. „Sagt genau, was und welche Spielgeräte ihr für den jeweiligen Spielplatz haben wollt“. Weiter kündigte Summer für die Sommerferien eine Verleihaktion von Büchern im Freibad an. Es wird dort ein Bücherregal aufgestellt, wo Bücher problemlos ausgeliehen und im Bad gelesen werden können. Allerdings müssen diese auch wieder zurückgebracht werden. Summer forderte die Jugendlichen auf, Bücher die zuhause drohen zu verstauben, für diesen Zweck zur Verfügung zu stellen. Weiter lud er zur Pragfahrt am 5. August ein, wenn die Jugendräte aus Tirschenreuth, Waldsassen und Mitterteich auf große Reise gehen. Anmeldung beim Jugendratsprecher. Für den 19. August kündigte er eine Nachtwanderung im Rahmen des Ferienprogramms an. Treffen ist um 20.30 Uhr bei TuS-Skihütte bei Großbühlberg.

Jugendbeauftragter Reiner Summer leitete die anschließenden Neuwahlen, die geheim durchgeführt wurden. Neuer Sprecher des Jugendrates wurde Reiner

Schnurrer, seien gleichberechtigten Stellvertreter sind Fabian Weinberger, Carmen Reif und Andreas Gärtner. Schriftführerinnen sind Ines Reif und Anna Jungmayer.

## Sie finden uns in Marktredwitz

Wölsauerhammer 52 (alte Weberei)



**Unsere Nr. 1 im  
E-Bike-Bereich!**

**Haibike SDURO**  
ab 2.199,00 €  
(o. Abb.)



**Kalkhoff E-Comfort  
Agattu**

mit Tiefeneinstieg (o. Abb.)  
522 Watt, 612 Watt  
ab 2.150,00 €  
400 Watt ab 1.850,00 €  
Motoren von Bosch, Impuls u. Yamaha!

**Viele Auslaufmodelle stark reduziert!**  
**125er Roller und Mofas (neu und gebraucht)**  
**stark reduziert!**

Wölsauerhammer 52 (ehem. Weberei)  
**95615 Marktredwitz**  
Telefon: 09231/5049233  
Telefax: 09231/5049234

**ZWEIRAD  
Strunz**  
www.zweirad-strunz.de

## Beratungsmobil „Blickpunkt Auge“ macht Station im Landkreis Tirschenreuth

Ein kostenloses Beratungsangebot des Bayerischen Blinden- und Sehbehindertenbundes e.V. für Menschen mit Augenerkrankungen



Um Menschen mit Augenerkrankungen ein niederschwelliges Beratungsangebot anzubieten ist die „rollende Beratungsstelle“ Anfang August auch in Mitterteich unterwegs. Die Fragen reichen von lästigen Alltagsbeschwerden wie dem trockenen Auge und schlecht sitzender Brille über Fragen zur Therapie des „Grauen Stars“ bis hin zu ernsthaften Erkrankungen, die zu Sehbehinderung oder Erblindung führen können.“ Der auffällige grüne Mercedes Sprinter ist mit diversen Hilfsmitteln und Informationsmaterial ausgestattet.

„Sie sind nicht allein – ihr Weg geht weiter... das glauben uns die Menschen, die zu uns kommen, denn vor Ihnen sitzt ein Mensch, der das alles so oder so ähnlich, ebenfalls schon erlebt hat. Auch in der mobilen Beratung gilt das Prinzip des Selbsthilfebundes: Betroffene beraten Be-

troffene“ so Christina Schradler, die immer in Begleitung eines sehbehinderten Beraters in der Oberpfalz und in Niederbayern unterwegs ist. „Das macht Hoffnung und ermöglicht oft, den nächsten Schritt zu sehen, der bis dahin verborgen schien.“ Zudem können die Besucher Auswahl an optischen Sehhilfen kennenlernen, erhalten Alltagstipps rund um Kontrast und Beleuchtung sowie technische Hilfen für besseres Sehen. Bei Bedarf vermitteln können Kontakte zu vertiefenden Beratungsangeboten des BBSB e.V. vermittelt werden. Ebenso bietet der Verband Unterstützung in sozialrechtlichen Fragen bei Sehbehinderung an. „Wir nehmen uns Zeit für Fragen zur Erkrankung, aber auch für die Sorgen und Nöte der Betroffenen und ihrer Angehörigen.“

Das Beratungsmobil ersetzt nicht den Besuch beim Au-

genarzt, kann aber eine hilfreiche Ergänzung dazu sein. Mit seinem niederschwelligen und kostenlosen Angebot schließt das Beratungsmobil eine Lücke, die weder Optiker noch Augenärzte füllen können.

Weiter Informationen unter [www.blickpunkt-auge.de](http://www.blickpunkt-auge.de)

Sie finden das Beratungsmobil in Mitterteich, Dienstag, 2. 8. von 10.00 bis 16.00 Uhr am Marktplatz/Kirchplatz

## Sommerfest der Feuerwehr



Alljährlich besuchen Hunderte von Besuchern dieses Traditionsfest. (jr)

Bilder: jr

Mitterteich. (jr) Die Feuerwehr Mitterteich lädt für Sonntag, 7. August, zu seinem traditionellen Sommerfest ans Feuerwehrgerätehaus ein. Gefeiert wird ab 10 Uhr mit dem Frühschoppen. Ab 11.30 Uhr gibt es Schweiners, mit Spoutzn und Graad. Am Nachmittag Kaffee und selbstgebackener Kuchen, sowie die bewährten Schmankerln, mit Brezen und Käse, saure Bratwürste,

Dotsch und Grillspezialitäten. Auf die Kinder warten ab 14 Uhr Rundfahrten mit den Feuerwehrautos, eine Tombola, sowie ein Glücksrad. Highlight ist eine Schatzsuche im großen Sandkasten, wo allerlei Überraschungen versteckt sein werden. Den ganzen Tag ist die Kolpingstraße für den Durchgangsverkehr gesperrt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, das Sommerfest findet bei jedem Wetter statt.



Mittags bleibt die Küche kalt, bei der Feuerwehr gibt Schweiners, Spoutzn und Graad. (jr)

Feines von A-Z  
**ACHATZ**  
 Weinhandel

Weinhandel  
 Weinberatung  
 Präsente  
 Spirituosen- und  
 Likörspezialitäten

Sekt und Champagner  
 Lindt-Schokoladen und  
 Lindt-Pralinen  
 Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a  
 Eingang Karolinenstraße  
 95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Sale

Sale

# SOMMER SCHLUSS VERKAUF

Sale

Sale

Sale

Sale

Sale



Abbildungen: © www.foto12.com

## 25% Rabatt

auf alle Sonnenbrillen  
und Brillenfassungen\*

\*Gültig bis 31.08.2016 · Keine weiteren Rabatte möglich.



## WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.



Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

wolfsegger@t-online.de - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

**TOP  
100  
OPTIKER  
2016/2017**

INHABERGEFÜHRTE MITTELSTÄNDISCHE  
UNTERNEHMEN, AUSGEZEICHNET  
FÜR BESONDERE KUNDENORIENTIERUNG  
VOM BGW INSTITUT FÜR  
INNOVATIVE MARKTFORSCHUNG, ESSEN  
Mehr Infos: [www.top100optiker.de](http://www.top100optiker.de)

## Motorräder und Oldtimer etwas ganz Besonderes



Mitterteich. (jr) Herrlichstes Sommerwetter war der Lohn für das fünfte Motorrad- und Oldtimertreffen, zu dem die Selbsthilfegruppe Behinderte/Nichtbehinderte am Samstag auf den Parkplatz vor dem Museum eingeladen hatte. Höhepunkt war die Ausfahrt mit den Motorrädern der Motorradclubs „Dreamers of Freedom“ und „CCO – Country Crouzers Oberpfalz“, beide aus Weiden, sowie den Fahrzeugen des Oldtimer-Clubs Mitterteich. Etwa vierzig Motorräder und zehn Oldtimer waren gekommen, die die Menschen mit Handicap auf eine kurze Ausfahrt rund um Mitterteich mitnahmen. Selbsthilfgruppenleiterin Martina Sötje war ganz happy, als sie das bunte Treiben so beobachtete. 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier überbrachte den Dank der Stadt und lobte die Veranstaltung als herausragend. Unter den

Gästen auch Kreis-Behindertenbeauftragter Reinhard Schön, sowie die örtlichen Behindertenbeauftragten Maria Brand und Hildegard Betzl. Zu Gast waren auch die Hofer Behindertenszene und der Motorrad-Stammtisch

Weiden. Bei Kaffee und Kuchen und diversen Grillspezialitäten erlebten die Besucher einen tollen Nachmittag im Kreise von Gleichgesinnten. Für viele Menschen mit Handicap ging ein Traum in Erfüllung, die eine kurze Aus-

fahrt mit den schnellen Motorrädern erleben durften. Da floss durchaus so manche Träne, allerdings auf beiden Seiten. Unser Bild zeigt die Teilnehmer auf zwei und vier Rädern mit den Verantwortlichen. Bild: jr

## Florian Weindler wird neuer Kaplan

Mitterteich. (jr) Einen neuen Kaplan bekommt die Pfarrei St. Jakob. Zum 1. September tritt der 33-jährige Nittenauer Florian Weindler (Bild) in Mitterteich seine erste Kaplanstelle an. Kürzlich schaute er sich in seiner neuen Pfarrei zum ersten Mal um. Gemeinsam mit Stadtpfarrer Anton Witt erkundete er die Stadtpfarrkirche, den Pfarrhof und das Rathaus, wo er Bürgermeister Roland Grillmeier einen ersten kurzen Besuch abstattete. Florian Weindler wurde am 25. Juni im Dom zu Regensburg von Bischof Dr. Rudolf Voderhol-

zer zum Priester geweiht. Der gelernte Schreinergeresse feierte am Sonntag, 10. Juli, in seiner Heimat Nittenau feier-

liche Primiz. Die Mitterteicher Pfarrei St. Jakob darf sich auf den Neuen freuen.

Bild: jr



Maler **BLECHINGER**

Farben  
Tapeten  
Bodenbeläge  
Wärmedämmung  
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb  
für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

## Carmen Reif Bayerische Meisterin

Ihre Schwester Ines wird in ihrer Altersklasse Achte – Freude beim TuS

Mitterteich. (jr) Großartige Erfolge für die beiden Schwestern Carmen und Ines Reif. Während die 19-jährige Carmen bei den Turnerischen Mehrkampfmeisterschaften in Landshut in ihrer Altersklasse Bayerische Meisterin wurde, kam ihre zwei Jahre jüngere Schwester Ines in ihrer Altersklasse auf den achten Platz. Klar, dass die Freude bei ihrem Heimatverein TuS Mitterteich groß ist.

Beide Sportlerinnen gingen in den Jahr-Wettkämpfen an den Start. Hierbei handelt es sich um eine Verbindung aus den Sportarten Turnen, Schwimmen und Leichtathletik. Ines Reif startete in Jahn-Sechskampf. Gefragt waren hier die Disziplinen Stufenbarren, Bodenturnen, 100m-Sprint, Kugelstoßen, 100m Schwimmen und Kunstspringen. In



Bayerische Meisterin im Turnerischen Neunkampf wurde Carmen Reif (Mitte), einen guten achten Platz erreichte Ines Reif (links). Beide Mitterteicherinnen haben damit die Quali für die Deutschen Meisterschaften am 17./18. September in Bruchsal in der Tasche. Darüber freute sich auch Leichtathletiktrainer Alfred Hecht. (jr) Bild: jr

der AK 16/17 erreichte sie in einem starken Teilnehmerfeld einen hervorragenden achten Platz. Ihre Schwester Carmen startete in der AK 18/19 im Jahn-Neunkampf. Neben den Disziplinen wie im Jahn-

Sechskampf kamen zusätzlich noch der Sprung, Weitsprung und 25m Tauchen dazu. Völlig überraschend wurde Carmen Reif Bayerische Meisterin, nachdem sie vor zwei Jahren schon Bayerische Vizemeiste-

rin war. Beide TuS-Athletinnen haben mit ihrer erreichten Punktezahl die Qualifikation für die Deutschen Meisterschaften geschafft, die am 17./18. September in Bruchsal stattfindet. Dort wollen die beiden hübschen Mitterteicherinnen ihre Klasse erneut uner Beweis stellen. Ihr ganz besonderer Dank gilt Trainerin Monika Bauernfeind und Leichtathletiktrainer Alfred Hecht (beide TuS Mitterteich), die beide hervorragend vorbereitet hatten. Weiter danken sie ganz besonders der TG Tirschenreuth, die sie in der Trainingsvorbereitung großartig unterstützt haben, weil die Mitterteicher Mehrzweckhalle derzeit eher einer Baustelle gleicht. Erst Dank des dortigen Trainings waren diese großartigen Erfolge erst möglich geworden.

**Wir sind für Sie da.**

**Wir suchen für unsere vorgemerkten Kunden Einfamilienhäuser in Mitterteich und Umgebung!**

**Volksbank Nordoberpfalz eG**  
In der Region - Mit der Region - Für die Region

Bahnhofstr. 4  
95666 Mitterteich  
Tel.: 09633 9214-0

[www.vb-nordoberpfalz.de](http://www.vb-nordoberpfalz.de)  
[info@vb-nordoberpfalz.de](mailto:info@vb-nordoberpfalz.de)

**WEISS KÜCHEN**  
seit 45 Jahren Ihr starker Partner mit eigener Schreinerei

Arzberg, Bahnhofstr. 20    Selb, Bahnhofstr. 10

**NOLTE TREND-LACK Sahara** mit Griffleiste chrom.  
ohne Deko, Spüle und Elektrogeräte **3.480 €**

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis!

**Musterküchen Abverkauf in Arzberg**

**Kann Ihren Maßen angepasst werden!**

[kuechen\\_weiss\\_selb@gmx.de](mailto:kuechen_weiss_selb@gmx.de)    [www.kuechen-weiss.de](http://www.kuechen-weiss.de)    [kuechen\\_weiss@gmx.de](mailto:kuechen_weiss@gmx.de)

## Eltern und Kinder sagten Dankeschön

Anni Staufer hört als Leiterin der „Rappelkiste“ auf – Birgit Mayer wird ab 1. August ihre Nachfolgerin

Mitterteich. (jr) Vollbesetzt präsentierte sich das Cafe des Mehrgenerationenhauses, als Anni Staufer nach achtjähriger Tätigkeit als Leiterin der „Rappelkiste“ verabschiedet wurde. Die Leonbergerin scheidet Ende Juli aus ihrem Amt aus. Ihre Nachfolgerin ab 1. August ist die Mitterteicherin Birgit Mayer.

Inge Pannrucker, Vorsitzende des Kinderschutzbundes, dankte Frau Staufer für ihre Pionierarbeit in der „Rappelkiste“. Sie hat größten Anteil daran, dass die Einrichtung so gut angenommen wurde. Frau Staufer betreute Babys und Kleinkinder bis zum siebten Lebensjahr. Als kleines Dankeschön gab es ein Dankurkunde des Deutschen Kinderschutzbundes.

2. Bürgermeister Stefan Grillmeier überbrachte den Dank der Stadt Mitterteich. „Liebe Frau Staufer, sie haben die „Rappelkiste“ zu dem gemacht, was es heute ist“, sagte Grillmeier. Als kleines Dankeschön hatte er eine Vase und einen Blumengruß der Stadt mitgebracht.

Der Bürgermeister lobte das Mehrgenerationenhaus für ihre tollen Angebote, die al-



Verabschiedet als Leiterin der „Rappelkiste“ wurde jetzt Anni Staufer (2. von links). Acht Jahre lang leitete sie die Einrichtung im Mehrgenerationenhaus. Ihre Nachfolgerin wird Birgit Mayer (2. von rechts), die ab 1. August die Leitung inne hat. Dank und Anerkennung zollten Inge Pannrucker (links), 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier (rechts) und der neue Jugendamtsleiter Emil Slany. (jr) Bild: jr

len Menschen zugutekommen. Ihrer Nachfolgerin Birgit Mayer wünschte er ein glückliches Händchen bei ihrer zukünftigen Arbeit. Den Dank des Jugendamtes des

Landratsamtes überbrachte der neue Leiter Emil Slany. „Ich danke ihnen für dieses herausragende ehrenamtliche Engagement über viele Jahre hinweg“, sagte Slany.

Abschließend bekannte Frau Staufer, dass ihr die Arbeit immer viel Freude und Spaß bereitete. „Wenn’s am Schönsten ist, soll man aufhören“, sagte sie abschließend, ehe sie allen Eltern und Kinder für eine herrliche Zeit dankte.

Unter den Gästen auch der ehemalige Landrat Karl Haberkorn, der zu den Gründungsmitgliedern des Kinderschutzbundes im Landkreis zählt.

### Das „inklusive Eckerl“



Nur im Taferl steht’s im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere aktuellen Hinweise:

- Im Stadtkern von Mitterteich gibt es jetzt einen weiteren Parkplatz für Menschen mit Behinderung. Direkt an der katholischen Kirche gegenüber dem Mehrgenerationencafé ist er auch am Boden deutlich markiert. So sind bequemes Ein- und Aussteigen auch mit Rollstuhl, Rollator oder Krücken möglich.

#### Wussten Sie schon?

- ✓ Die Arbeitsgemeinschaft Barrierefreies Bauen und Wohnen im „Netzwerk Inklusion“ möchte die Bedienung der Ampel für Menschen mit Sehbehinderungen an der Färberbrücke vereinfachen. Verbesserungen will man im Kontakt mit Stadt und Behörden erreichen. Danach wird man möglichst viele Personen über die Funktionsweise informieren. Erstaunlich: In der Bundesrepublik gibt es zehn verschiedene Arten von „Blindenampeln“! Die Gruppe will bei Behörden auf eine Vereinheitlichung hinwirken.
- ✓ Am 24. 8. 2016 wird die Ausstellung „Ganz schön krank“ im Museumsquartier in Tirschenreuth eröffnet. Die Ausstellung porträtiert Menschen mit Handicap. Weitere Informationen unter [www.ganz-schoen-krank.org](http://www.ganz-schoen-krank.org)
- ✓ Die Volkshochschule Tirschenreuth arbeitet mit im „Netzwerk Inklusion“ zusammen. Mehrere Kurse stehen unter dem Motto Inklusion, z. B. Gebärdensprache (für Fortgeschrittene), Zumba-Fitness, Demokratieverziehung oder Tipps zum verständlicheren Schreiben. Der neue Katalog erscheint im Spätsommer, Einzelheiten und Anmeldung dann auch im Internet unter [vhs.kreis-tir.de](http://vhs.kreis-tir.de)
- ✓ Im September startet die „Demokratie-Werkstatt für alle“. Der erste Baustein „Schnellkurs Politik“ findet am 16. 9. 2016 um 17.00 Uhr im Mehrgenerationenhaus in Mitterteich statt. Das Projekt wird gefördert von „Demokratie leben“. Anmeldung unter [vhs.kreis-tir.de](http://vhs.kreis-tir.de), Teilnahmebeitrag 5 €.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

#### Impressum:

„Mitterteicher Taferl“  
**Herausgeber:** Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich  
**Erscheinungstag:** Freitag, 29. Juli 2016  
**Erscheinungsweise:** 11 mal jährlich  
**Redaktion:** Josef Rosner  
 Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)  
 Telefon 09632/8513  
 E-Mail: [Rosner.Josef@t-online.de](mailto:Rosner.Josef@t-online.de)  
**Anzeigen:** Alexander Hellwig (verantwortlich)  
**Projektleitung:** Bernhard Griessel, Tel. 0961/85-228  
 E-Mail: [bernhard.griessel@derneuetag.de](mailto:bernhard.griessel@derneuetag.de)  
**Druck:** Medienhaus Der neue Tag  
 Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

**Gesamtherstellung:**  
 Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

**Auflage:** 8500 Exemplare  
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.  
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

## 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier spendet Spielball für SV Mitterteich

Mitterteich. (jr) Einen erfolgreichen Start in die neue Landesligasaison wünschte 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier (rechts) dem sportlichen Aushängeschild der Region, dem SV Mitterteich.



Zum Saisonauftakt gegen die SpVgg Selbitz, der leider mit 1:3 verloren wurde, überreichte er an SVM-Trainer Andreas Lang und Spielführer Martin Bächer (von links) einen Spielball, mit der Bitte, diesen möglichst oft im gegnerischen Tor unterzubringen.

dann im zweiten Saisonspiel bei Vorwärts Röslau, das die

Mitterteicher mit 2:1 gewannen. Ziel des SV Mitterteich ist der Klassenerhalt, dafür wünschte 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier viel Erfolg.

Im Folgenden die Heimspiele der beiden Herrenmannschaften des SV Mitterteich, zu denen Zuschauer an die Marktredwitzer Straße herzlich eingeladen sind.

**Die Heimspiele des SV Mitterteich in der Landesliga Nord-Ost:**

Mittwoch, 3. August  
18.30 Uhr  
SSV Kasendorf

Sonntag, 14. August  
17 Uhr  
FSV Erlangen-Bruck

Samstag, 3. September  
15 Uhr  
SC 04 Schwabach

Samstag 17. September  
15 Uhr TSV Buch

Samstag, 1. Oktober  
15 Uhr  
Dergahspor Nürnberg

Samstag, 15. Oktober  
15 Uhr TSV Kornburg

Samstag, 5. November  
14 Uhr  
FC Vorwärts Röslau

Samstag, 19. November  
14 Uhr TSV Vach

### Die Heimspiele des SV Mitterteich II in der Kreisliga:

Samstag, 31. Juli 15 Uhr

SG TV Selb-Plößberg/TuS Erkersreuth

Sonntag, 21. August 15 Uhr FC Tirschenreuth

Sonntag, 4. September 15 Uhr TSV Waldershof

Sonntag, 18. September 15 Uhr SpVgg Selb

Freitag, 30. September 18.30 Uhr

1. FC Schwarzenbach/Saale

Samstag, 8. Oktober 15 Uhr SF Kondrau

Sonntag, 30. Oktober 14.30 Uhr SpVgg Wiesau

Sonntag, 13. November 14.30 Uhr SG Fuchsmühl

Sonntag, 20. November 14.30 Uhr ASV Wunsiedel

fenster rollo Raab GmbH

48 Jahre

bewa-Fenster bärenstark

[www.rollo-raab.de](http://www.rollo-raab.de)

95692 Konnersreuth, Gesteinerstraße 59  
Tel. 09632/923-100 oder 0171/8149547

**FENSTER-AKTION**

Auf Wunsch erhöhte Sicherheit B1 für alle Fenstersysteme  
**OHNE AUFPREIS!**

**UNSERE PRODUKTE:**

- Fenster
- Rollläden
- Haustüren
- Kundendienst
- Markisen
- Garagentore
- Sonnenschutzanlagen
- Insektenschutz

Fragen Sie nach unseren Aktionen!

# Computer Café

für alt und jung

## Nächste Termine

- Freitag, den **5. August** 2016  
von 15.00 bis 17.00 Uhr

Im Museumscafé Mitterteich  
Eintritt frei!

**Weck** Sägewerk  
seit 1889

Verpackungen  
Kisten  
Paletten  
Bauholz  
Schnittholz  
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

**Casa Vario** GmbH

Zimmerei  
Holzbau  
Holzrahmenbau  
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich  
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20  
[www.weck-holz.de](http://www.weck-holz.de) • [info@weck-holz.de](mailto:info@weck-holz.de)  
[www.casa-vario.de](http://www.casa-vario.de) • [info@casa-vario.de](mailto:info@casa-vario.de)

## Ein kleiner aber feiner Festzug

13. Zoiglfest am Anger war wieder der Renner

Mitterteich. (jr) Zoiglbier und Mitterteich bilden eine Einheit, dies wurde beim 13. Zoiglfest am Anger am 9./10. Juli wieder sichtbar. Höhepunkt des 13. Zoiglfest des Burschenvereins war diesmal ein zwar kleiner aber feiner Festzug durch die Straßen der Stadt. Insgesamt zwölf Gruppen umfasste der kurze Abschnitt durch die Mitterteicher Geschichte. Anlässlich 500 Jahre Braurecht gaben die Burschen kurze Einblicke in die Geschichte ihrer Heimatstadt.

Angeführt von der Mitterteicher Stadtkapelle, Leitung Oliver Lipfert, bewegte sich der Festzug vom Kommunbrauhaus startend in Richtung Innenstadt in Richtung Zoigl Oppl, ehe er kehrt machte und es zum Festplatz am Anger ging. Zahlreiche Besucher am Straßenrand sparten nicht mit Beifall für



Die Stadtkapelle Mitterteich führte den Festzug an. (jr)

die Festzugsteilnehmer. Insgesamt zwölf Gruppen waren dabei, unter ihnen auch Landrat Wolfgang Lippert, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier und der frühere Bürgermeister und Landrat Karl Haberkorn in der original Mitterteicher Tracht.

Ein erfahrener und leidenschaftlicher Bursch ist Otto Weiß, der mit seinem Traktor die „alte Burschenherrlichkeit“ auf seinem Wagen transportierte. Die schon leicht ergrauten Burschen sangen das Burschenlied und ließen sich dabei ein Zoigl schmecken.

Gleich mit 15 Personen war die Gruppe „Pressather Fähnlein“ erschienen, die Bezugnehmend auf die Geschichte die Verleihung der Brau- und Freiheitsrechte durch Abt Andreas an Mitterteich darstellten. Herrlich ihre historischen Gewänder aus dem Mittelalter, darstellend als



Mit dabei Zoiglkönigin Sophia (links) und Zoiglprinzessin Lena aus Neuhaus. (jr)



Ehrgäste beim Festzug (von links) mit Karl Haberkorn, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier und Landrat Wolfgang Lippert. (jr)

Bürgerwehr. Also durchaus ein Farbtupfer des Umzugs. Mit dabei auch Zoiglkönigin Sophia und Zoiglprinzessin Lena, die eigens aus dem benachbarten Neuhaus nach Mitterteich gekommen waren.

Zoiglwirt und Kommunbraumeister Wilhelm Oppl hatte zur Feier des Tages gleich eine Handvoll Damen mitge-

bracht, mit denen er freundlich lächelnd den Zug begleitete. Historisch der letzte Festwagen, als Rainer Gotta (Arbeitskreis Heimatpflege) das alte Handwerk „Fasslspichen“ vorstellte. Und dazu gab es immer wieder original Mitterteicher Zoigl, der von den Festzugsteilnehmern den Zuschauern am Straßenrand gereicht wurde.



„Oh Du alte Burschenherrlichkeit...“ (jr)



Hoch lebe der Mitterteicher Zoigl und die Damenwelt. (jr)

Bilder: jr

# Veranstaltungs- Vorschau

der Stadt Mitterteich -  
August 2016



## Freibad Mitterteich

Auch in diesem Jahr haben **Kinder bis zum vollendeten 15. Lebensjahr während der Sommerferien freien Eintritt** im Freibad Mitterteich!

## Musiksommer

30. Juli **Abendserenade** – 19.30 Uhr Christuskirche Mitterteich, Music and More, Ensemble Kreuzer, Evang. Posaunen- und Kirchenchor, MGV 1865 Mitterteich o. a.

## Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

### Sonderausstellung „Bier erleben“

Mitterteich feiert 2016 500 Jahre Braurecht. Die Sonderausstellung „Bier erleben!“ ist noch bis 28. 8. 2016 im Museum Mitterteich zu sehen.

## Mehrgenerationenhaus – Offener Treff Marktcafé, Telefon 09633 918623

Der Offene Treff „Marktcafé“ macht vom 1. bis einschließlich 21. August Sommerpause.

Währenddessen entfallen sämtliche Treffen und Termine – außer dem Schachclub.

Das Dienstagscafé und die Häkel-Moidla machen vom 1. 8. bis 11. 9. 2016 Pause.

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist vom 8. 8. bis 12. 8. nicht besetzt.

Wir freuen uns darauf, Sie ab 22. August wieder begrüßen zu dürfen und wünschen Ihnen sonnige Tage!

24. 8. 9.30–11.30 Uhr **Ferienprogramm „Kinotag“**  
Anmeldung nur über das Ferienprogramm der Stadt Mitterteich!

25. 8. 9.00–11.00 Uhr **Monatlicher Baby-Tragetreff** mit Trageberaterin

26. 8. 9.00–12.00 Uhr **Gute Laune Frühstück**

30. 8. 9.00–11.30 Uhr **Ferienprogramm „Powerfrühstück + Lesezeichen basteln“**  
Anmeldung nur über das Ferienprogramm der Stadt Mitterteich!

Schachclub: **Spiel-Abend** im Marktcafé.  
Jeden Dienstag ab 19:30 Uhr

**Alleinerziehendengruppe. Alleinerziehendentreff** am 28. August im Mehrgenerationenhaus, Beginn 9.30 Uhr.  
Infos und Anmeldung bei Ursula Siller 09633/3351

# Rögnner

Mein Schreiner.

[www.mein-schreiner.com](http://www.mein-schreiner.com)

Neue Küche  
geplant?  
Wir machen  
das!



50  
Jahre  
Handwerk

- Brandschutzsysteme
- Feine-Möbel
- Türen ■ Fenster
- Modernste CNC Fertigung

Kirchsteig 16 · 95666 Pleußen  
Telefon 09633 597

# Auto Brucker

## Jahreswagen immer vorrätig.

### ŠKODA UND OPEL.



zum Beispiel:

#### **Octavia Combi 1.4 TSI, 150 PS**

Klimaautomatik, Sitzheizung,  
Navigation, Bluetooth,  
Freisprecheinrichtung,  
EZ 04/2015, Abbildung zeigt  
Sonderausstattung.

~~29.710,- €~~  
**19.870,- €**

Sie sparen  
**9.840,- €\***



zum Beispiel:

#### **Opel Mokka 1.4**

Klimaautomatik, Sitzheizung,  
Navigation, 140 PS, ...  
EZ 04/2015, 19.893 km  
Abbildung zeigt Sonderaus-  
stattung.

~~28.390,- €~~  
**18.940,- €**

Sie sparen  
**9.450,- €\***

\* Preisvorteil gegenüber der UPE des Herstellers.

## Auto Brucker

### Marktredwitz

Wölsauer Str. 6  
95615 Marktredwitz  
Tel. 09231-7027170

### Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 09631-70520

ŠKODA



Opel-Service

info@autobrucker.de  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)